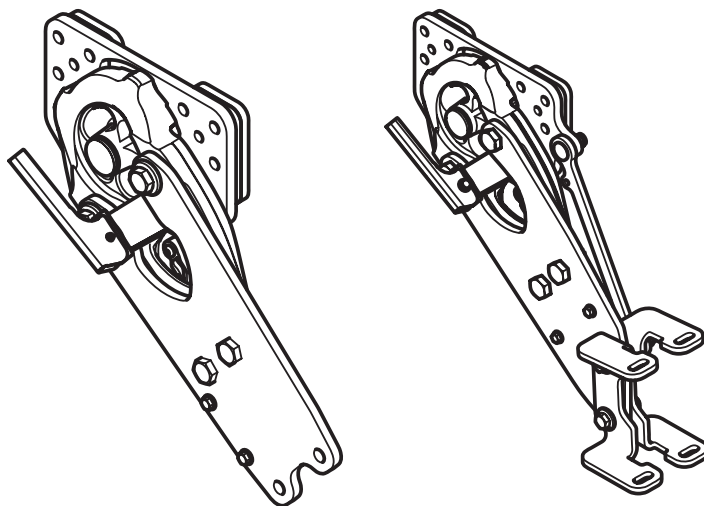


RUF R919/RUF U919



DE Klappbarer Unterfahrschutz

FR Pare-chocs surbaissé rabattable

GB Foldable Underrun Protection

NL Opklapbare onderrijbeveiliging

PL Uchylnie zabezpieczenie tylne pojazdu

RU Опускаемая противоподкатная защита





Montageanleitung
Instructions de
montage

Mounting instruction
Montagehandleiding

Instrukcja montażowa
Указания по
монтажу



Funktionskontrolle
Vérification des
fonctions

Function check
Functiecontrole

Kontrola działania
Контроль функций



Visuelle Kontrolle
Contrôle visuel

Visual check
Visuele controle

Kontrola wzrokowa
Визуальный
контроль

DE Allgemeines

Voraussetzung für die Erteilung der Typzulassung des Fahrzeugs ist die Montage gemäß Ringfeders Anweisungen. *Identifizieren Sie vor der Montage alle Teile. Montage und Wartung müssen genau und fachmännisch durchgeführt werden. Befolgen Sie die Anweisungen.* Die Anweisungen und etwaigen Rahmen-verstärkungen des Fahrzeugherstellers müssen beachtet werden. Bei der Montage von Zubehörausrüstung am Unterfahrschutz darf das Betriebsgewicht 40 kg nicht überschreiten.

*Kategorie „G“ hat andere Montagepositionen als in Tabelle A angegeben.



WARNUNG!

Wenn die Schutztraverse noch nicht montiert ist, wird der Arm in Folge der Federkraft mit sehr großer Kraft und Geschwindigkeit nach oben gedreht, wenn er entriegelt wird.



①

WARNUNG!

Hohe Federspannung. Kann bei unsachgemäßer Handhabung Schäden verursachen.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GmbH behält sich technische Änderungen vor.

FR Généralités

Afin d'obtenir un certificat de conformité pour le véhicule, le montage doit être effectué selon les instructions de Ringfeder. *Identifier toutes les pièces avant le montage. Le montage et l'entretien doivent être effectués avec le plus grand soin et selon des méthodes de professionnels. Suivre les instructions.* Observer que les instructions du constructeur du véhicule et les éventuels renforts du cadre doivent impérativement être respectés.

En cas de montage d'un équipement accessoire sur la traverse de protection, le poids de manœuvre ne doit pas excéder 40 kg.

*La catégorie « G » a des positions de montage autres que celles indiquées dans le tableau A.



AVERTISSEMENT!

Lorsque la traverse de protection n'est pas montée, le bras est tourné vers le haut avec une grande force et une vitesse élevée lorsqu'il est libéré.



①

AVERTISSEMENT!

Tension de ressort élevée. Peut causer des dommages en cas de manipulation inappropriée.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GmbH se réserve le droit de modifier sans préavis la conception de ses produits.

GB Description

To achieve vehicle type approval all mounting has to be done in accordance with Ringfeder instructions.

Identify all parts before use. Installation and maintenance should be carried out in the correct and approved way. Always follow the instructions. The truck manufacturers body building instructions must be observed. When mounting accessory equipment to the protective beam the maneuver weight must not exceed 40 kg.

*Category "G" offers mounting positions other than those presented in Table A.



WARNING!

When no protective beam is mounted the arms move upward with great force and speed when released.



①

WARNING!

High spring tension. May cause damage if handled incorrectly.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GmbH reserve the right to change design specifications without prior notice.

NL Algemeen

Om typegoedkeuring voor het voertuig te krijgen, moet de montage zijn uitgevoerd volgens de instructies van Ringfeder. Voor de montage moet u alle onderdelen identificeren. Voer montage en service zorgvuldig en deskundig uit. Volg de instructies. Let op dat rekening moet worden gehouden met de aanwijzingen van de voertuigfabrikant en eventuele frameverstevingen.

Bij het monteren van optionele accessoires op de beschermingsbalk mag het gebruiksgewicht niet hoger zijn dan 40 kg.

*Categorie "G" heeft andere montageposities dan die vermeld staan in tabel A.



WAARSCHUWING!

Wanneer de veiligheidsbalk niet gemonteerd is draaien de armen met grote kracht en snelheid omhoog wanneer deze worden losgemaakt.



①

WAARSCHUWING!

Hoge veerspanning. Kan schade veroorzaken in geval van onjuiste hantering.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GmbH behoudt zich het recht voor op constructiewijzigingen.

PL Informacje ogólne

W celu uzyskania certyfikatu homologacyjnego dla pojazdu wymagane jest, aby montaż został przeprowadzony zgodnie z instrukcją Ringfeder. *Zapoznaj się z poszczególnymi częściami przed przystąpieniem do montażu. Czynności montażowe i serwisowe należy wykonywać dokładnie i fachowo. Stosuj się do instrukcji. Zauważ, że konieczne jest stosowanie się do instrukcji producenta pojazdu oraz uwzględnienie ewentualnych wzmocnień ramy. Podczas montażu wyposażenia dodatkowego na belce ochronnej, masa robocza nie może przekraczać 40 kg.*

„Kategoria G” posiada inne pozycje montażowe niż te podane w tabeli A.



OSTRZEŻENIE!

Gdy belka ochronna nie jest zamontowana, ramię w razie puszczenia odciągane jest do góry z bardzo dużą siłą i szybkością.



①

OSTRZEŻENIE!

Wysokie napięcie sprężyny. Może spowodować obrażenia/uszkodzenia podczas niewłaściwego obchodzenia się z elementami.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GmbH zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian produktów bez uprzedzenia.

RU Общая информация

Для получения типового подтверждения для транспортного средства, необходим монтаж устройства в соответствии с указаниями Ringfeder. Перед монтажом проверьте наличие всех деталей. Монтаж и обслуживание должны осуществляться тщательно и профессионально. Следуйте указаниям. Помните, что необходимо принимать во внимание указания изготовителя транспортного средства и возможные усиления рамы конструкции. При монтаже дополнительного оборудования на защитную балку рабочий вес не должен превышать 40 кг.

*Категория «G» имеет другие позиции для монтажа, нежели указанные в таблице A.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если защитная балка не установлена, то при освобождении, рычаг быстро перемещается вверх с очень большой силой.

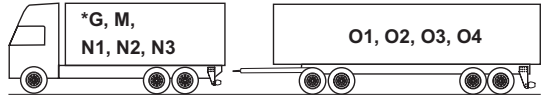


①

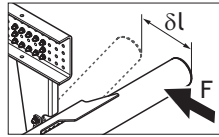
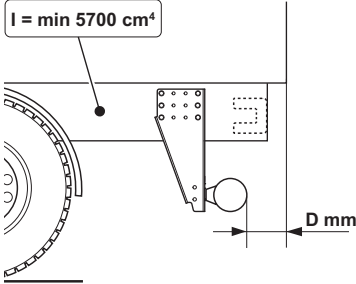
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Высокое натяжение пружины. При неправильном обращении может стать причиной травмы.

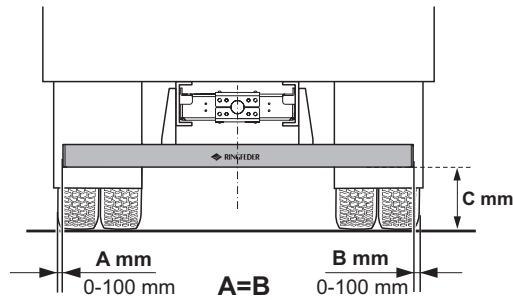
Компания VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GmbH сохраняет за собой право на изменения в конструкции.



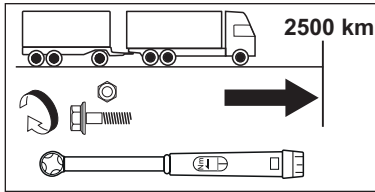
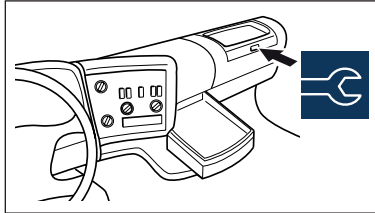
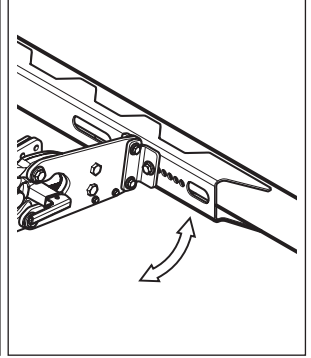
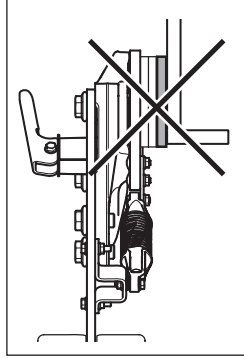
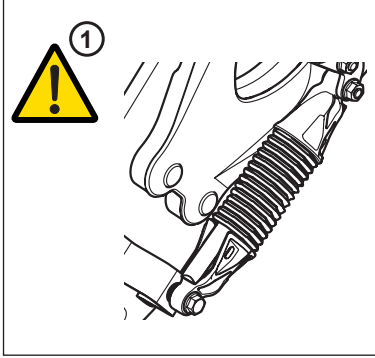
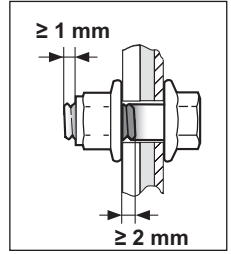
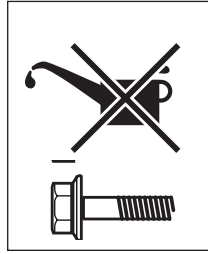
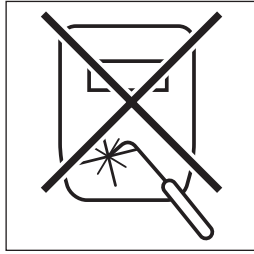
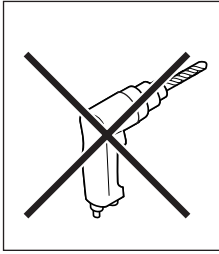
A

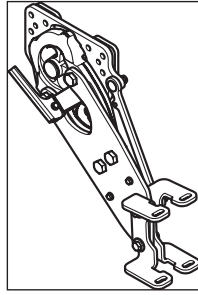
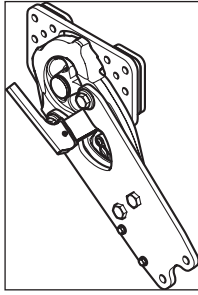


| D = Max | |
|----------------|--------------------------------|
| 300 | *G, N2 (>8T), N3 O3, O4 |
| 200 | O3, O4 |
| 400 - δ | M, N1, N2 (<8T) O1, O2 |

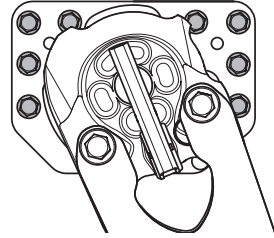
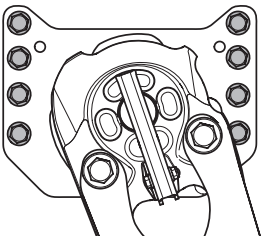
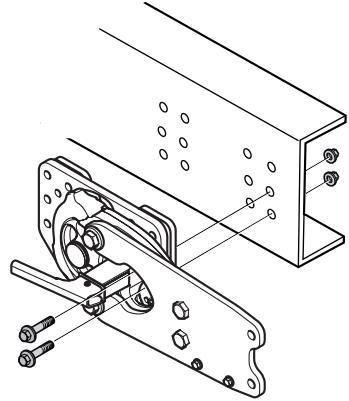
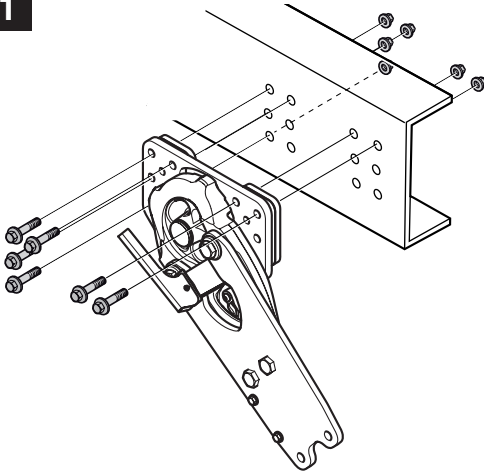


| C | |
|-----|--------------------------------|
| 450 | *G, N2 (>8T), N3 O3, O4 |
| 500 | *G, N2 (>8T), N3 O3, O4 |
| 550 | M, N1, N2 (<8T) O1, O2 |





1



Iveco

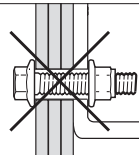
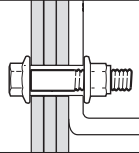


16 x M14,
(10.9)



163 Nm

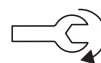
M14 (10.9)



Volvo/RVI
Scania
MAN



16 x M14,
(10.9)



163 Nm

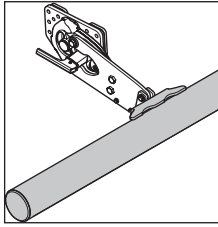
Mercedes
DAF



16 x M16,
(10.9)

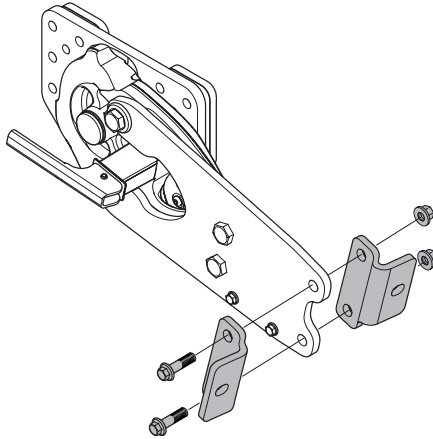



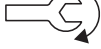
250 Nm



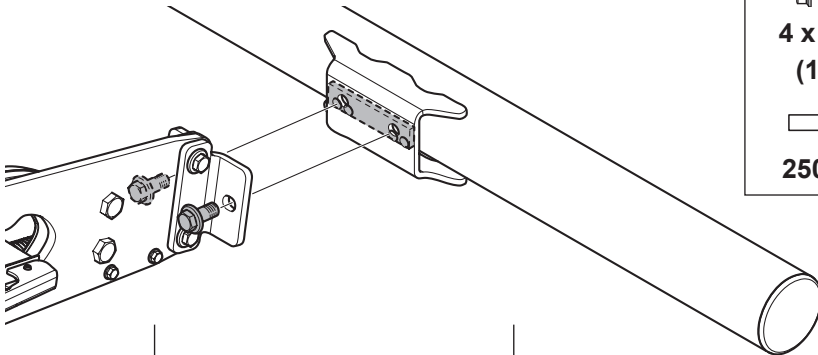
RINGFEDER® RUF R919


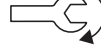
1

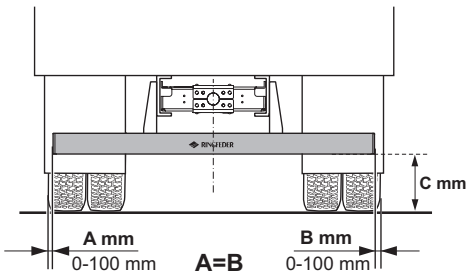


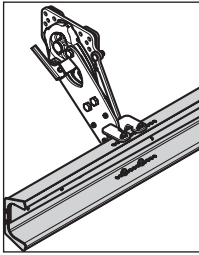

4 x M16,
(10.9)

250 Nm

2



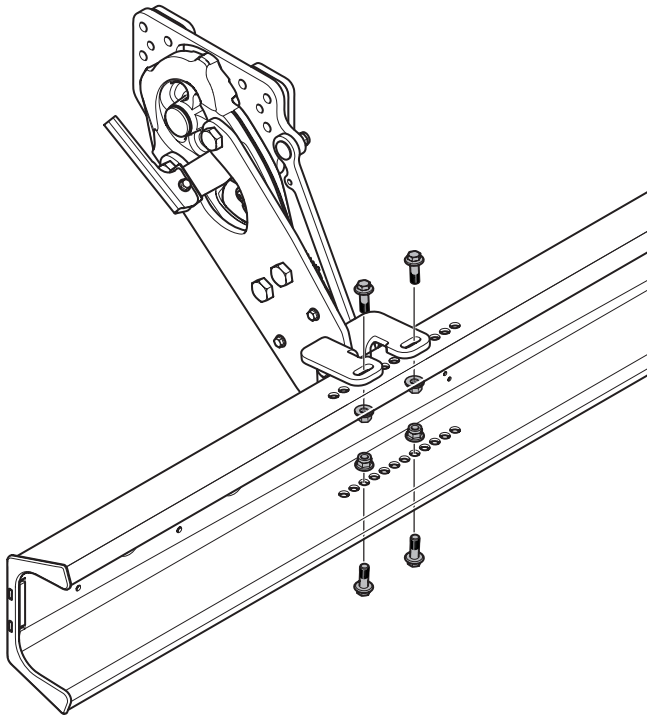

4 x M16,
(10.9)

250 Nm





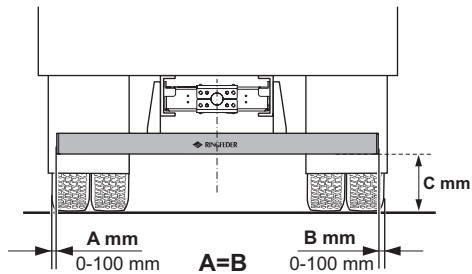


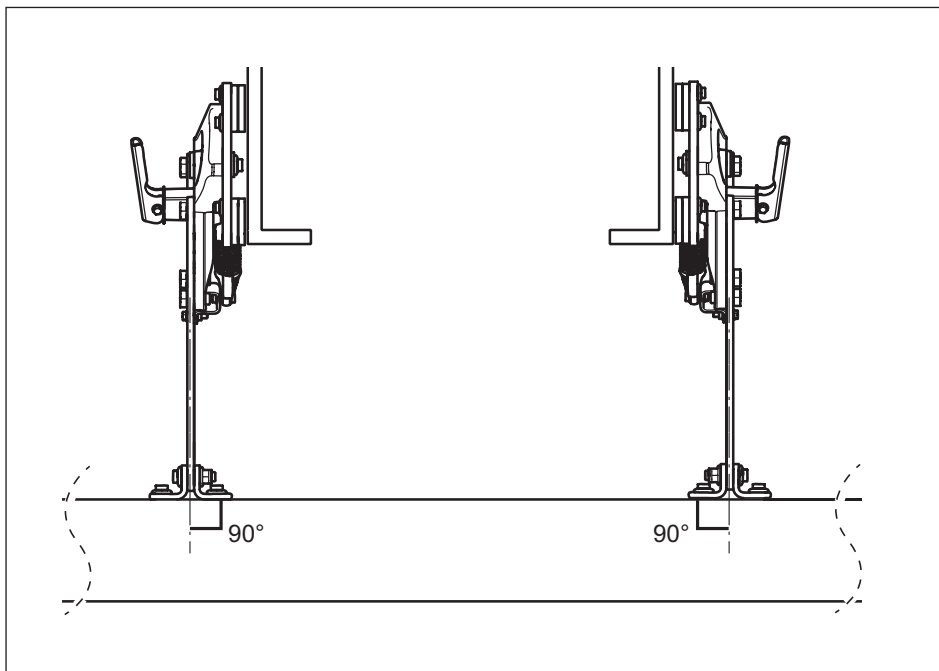
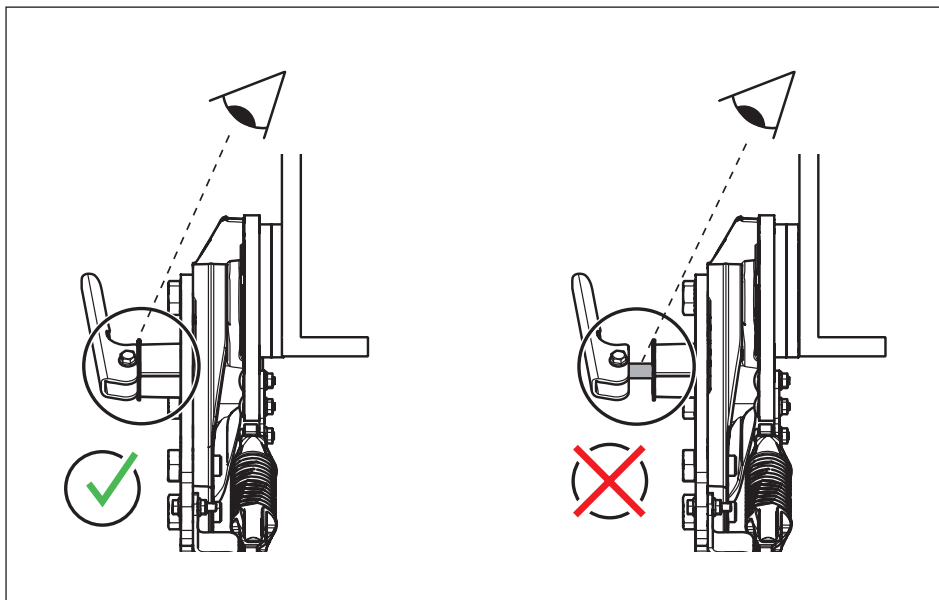
RINGFEDER® RUF U919

1




8 x M12,
(10.9)

114 Nm







Produced in a certified company

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GMBH · Girmesgath 5 · D-47803 Krefeld
www.ringfeder.de · e-mail: zentrale@vbggroup.com

Member of VBG Group